#### **CABECERA**

YACIMIENTO: Basílica de Santa Leocadia (Toledo, Toledo)

MUNICIPIO: Toledo PROVINCIA: Toledo REF. AEHTAM:

**REFERENCIA:** AEHTAM 1999; ICERV 554a; HEp 18, 439; CIL II2/13, 63

N. INV: Museo de los Concilios y de la Cultura Visigótica (Toledo)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA **OBJETO:** Fragmento de friso

TIPO: Caliza

## **GENERALIDADES**

**MATERIAL: PIEDRA** 

**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT. **TIPO DE EPÍGRAFE:** RELIGIOSO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 20 x (55) x 42

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 47,5 x 11,7

NÚMERO DE LÍNEAS: 1 H. MAX. LETRA: 4,5 H. MIN. LETRA: 2,1 RESPONS. EPIGR.:

**REVISORES:** 

**RESPONS. ARQUEOL.:** 

CONSERV. EPG.: Original, fragmentaria

CONS. ARQ.: R

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:** 

NUM. INSCRIPCIONES: 2 FORMA: Paralelepípeda DIRECCIÓN ESCRITURA:

**REVISORES ARQ.:** 

#### TEXTO Y APARATO CRÍTICO

## **TEXTO:**

Qui credit in eum non iudicabitur

Texto dado por I. Velázquez Soriano para CIL II2/13, 63.

## **APARATO CRÍTICO:**

Qui credit in eum non iudicabitur

Lectura dada por HEp 18, 439 siguiendo a Gimeno 2009: 40.

Qui credit in eum non iudicabitur

[---]ti Domini

Lectura dada por I CERV 554a.

A: Qui credit in eum non iudicabitur

(cruz patada)

B: [Sanc]ti Domini

Lectura dada por Gaya 1957: 304-305.

TRADUCCIÓN:

Quien cree en él no será juzgado.

Traducción dada por (Gimeno 2009: 40) siguiendo el Evangelio según San Juan 3, 18.

## **COMENTARIO:**

El texto estaría inspirado en el evangelio de Juan 3, 18 (Felle, 2006) y formaría pareja con el fragmento CIL II2/13, 64.

## EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIL II2/13, 63. SIGNARIO: LATINO

**SEPARADORES: CARECE** 

LENGUA: LATIN NÚM. TEXTOS: 1 METROLOGIA:

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Bloque de caliza clara con molduras arriba, abajo y a la derecha, cuyo grosor indica que se utilizó como sillar constructivo. El campo epigráfico está rebajado y grabado, quizá sobre una inscripción anterior.

El texto corresponde al Evangelio según San Juan 3, 18 (HEp 18, 439).

## **OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

# CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:** 

**DATACIÓN:** S. VII (CIL II2/13, 63).

**CRIT. DAT.:** 

**CONTEXTO HALLAZGO:** Seguramente procede de la basílica de Santa Leocadia (HEp 18, 439). Matilde Revuelta sugiere que tal vez los dos fragmentos se encontraron en la Vega Baja de Toledo (Revuelta 1979: 53 y 54).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Se conserva en el museo de Toledo (HEp 18, 439).

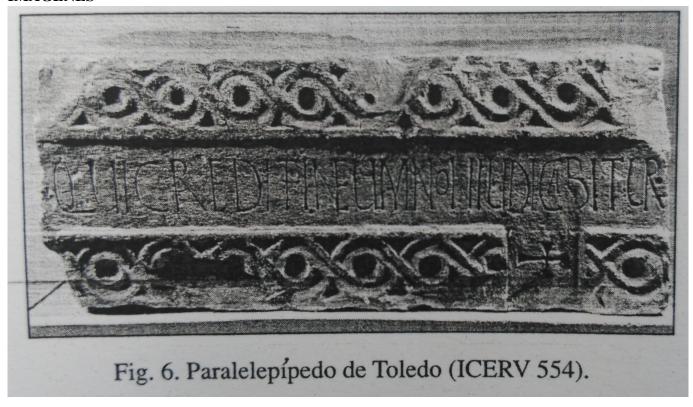
## BIBLIOGRAFÍA

#### **ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 1999; ICERV 554a; HEp 18, 439; CIL II2/13, 63; Gimeno Pascual, Helena (2009) El hábito epigráfico en el contexto arquitectónico hispánico del siglo VII, Madrid, L. Caballero Zoreda - P. Mateos Cruz - Mª Á. Utrero Agudo, eds. El siglo VII frente al siglo VII: arquitectura (= Anejos de AESpA LI), p. 40. Felle, Antonio Enrico (2006) Biblia Epigraphica. La Sacra Scrittura nella documentazione epigrafica dell'Orbis Christianus Antiquus (III-VIII secolo), Bari, Edipuglia, n.º 782. García Moreno, L.A. (1989) Historia de España Visigoda, Madrid, Cátedra, p. 366. Revuelta Tubino, M. (1979) Museo de los Concilios de Toledo y la cultura visigoda, 2ª edición, Madrid, p. 60, nº 53-54. Jorge de Aragoneses, Manuel (1958) Museo Arqueológico de Toledo, Madrid, Guía de los museos de España. VIII, p. 80. Jorge de Aragoneses, Manuel (1957) El primer Credo epigráfico visigodo y otros restos

coetáneos descubiertos en Toledo, , En: Archivo español de arte, t. 30, nº 120, pp. 304-305, lám. II. **BIBL. ARQUEOL:** 

# **IMÁGENES**



**IMG 132734**